

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 17 février 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant modification de l'arrêté ministériel du 18 juin 1974 réglant l'organisation du stage dans la carrière du service extérieur et dans la carrière de chancellerie au ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur", a donné le 27 mai 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 17 februari 1998 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 juni 1974 tot regeling van de organisatie van de stage in de carrière buitenlandse dienst en in de kanselarijcarrière bij het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel", heeft op 27 mei 1998 het volgende advies gegeven :

Ne figurent pas au dossier la preuve que le présent projet d'arrêté ministériel a été soumis à l'avis de l'inspecteur des finances, formalité préalable requise en vertu de l'article 14, 1°, b), de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, et la preuve que le ledit arrêté a été soumis pour accord au ministre de la Fonction publique, formalité requise par l'article 7, alinéa 1er, 3°, du même arrêté royal.

Ces formalités n'ayant pas été accomplies, l'arrêté ministériel n'est pas en état d'être examiné par la section de législation du Conseil d'Etat.

Het dossier bevat niet het bewijs dat dit ontwerp van ministerieel besluit om advies is voorgelegd aan de inspecteur van Financiën, een voorafgaande vormvereiste waaraan krachtens artikel 14, 1°, b), van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole moet worden voldaan, en evenmin het bewijs dat dit besluit voor akkoord is voorgelegd aan de minister van Ambtenarenzaken, een vormvereiste die voorgeschreven is bij artikel 7, eerste lid, 3°, van datzelfde koninklijk besluit.

Aangezien niet aan die vormvereisten is voldaan, is het ministerieel besluit niet in zoverre gereed dat het door de afdeling wetgeving van de Raad van State kan worden onderzocht.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. D. BATSELE, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
Mme F. CARLIER, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. D. BATSELE, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
Mevr. F. CARLIER, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN